Porównanie tłumaczeń Psalmów 150:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chwalcie Go dźwiękiem\* rogu, Chwalcie Go na harfie i cytrze!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chwalcie Go dźwiękiem rogu, Chwalcie na harfie i cytrze! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chwalcie go na głośnych trąbach; chwalcie go na cytrze i na harfie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Chwalcie go na głośnych trąbach; chwalcie go na lutni i na harfie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Chwalcie go głosem trąby, chwalcie go na arfie i na cytrze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chwalcie Go dźwiękiem rogu, chwalcie Go na harfie i cytrze! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chwalcie go na głośnych trąbach, Chwalcie go na harfie i cytrze! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chwalcie Go dźwiękiem trąby, chwalcie Go harfą i cytrą! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chwalcie Go dźwiękiem rogu, chwalcie lirą i cytrą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chwalcie Go głosem trąby, chwalcie Go na harfie i cytrze. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хваліть Його голосом труби, хваліть Його на псалтирі і гуслях. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Chwalcie Go głosem trąb, chwalcie Go na lutni i na cytrze. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wysławiajcie go dęciem w róg. Wysławiajcie go na instrumencie strunowym i harfie. |

1. 1) dźwiękiem MasPs b MT: graniem 11QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 81:4</x> [↑](#footnote-ref-3)